

Porównanie tłumaczeń Psalmów 144:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyzwól mnie i ratuj mnie z ręki cudzoziemców, Których usta głoszą marność I których prawica jest prawicą zdradliwą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyzwól mnie i ratuj z ręki cudzoziemców, Których usta głoszą marność, A prawa ręka knuje zdradę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyzwól mnie i ocal z rąk cudzoziemców, których usta mówią kłamstwo, a ich prawica jest prawicą fałszywą;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wyzwól mnie, a wyrwij mnie z ręki cudzoziemców, których usta mówią kłamstwo, a prawica ich prawica omylna;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyrwi mnie a wybaw mnie z ręki synów obcych, których usta mówiły nikczemność, a prawica ich, prawica nieprawości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	mnie wybaw i uwolnij z rąk cudzoziemców, tych, których usta na wiatr rzucają słowa, a których prawica krzywoprzysięga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyzwól mnie i ratuj z ręki cudzoziemców, Których usta mówią kłamstwo, A prawica ich jest prawicą zdradliwą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wybaw mnie i ocal z rąk cudzoziemców, których usta mówią kłamstwa, i fałszywie przysięga ich prawica.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ratuj mnie i wybaw z rąk cudzoziemców, którzy głoszą kłamstwo ustami i fałszywie wyciągają rękę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od miecza wrogiego ocal mnie, wyrwij mnie z ręki obcych, których usta wypowiadają kłamstwa, których prawica jest wiarołomna.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вискажуть славу твого царства і говоритимуть про твою силу,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyzwól i ocal mnie z ręki synów obczyzny; tych, których usta mówią fałsz i których prawica jest zawodną prawicą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uwolnij mnie i wyratuj z ręki cudzoziemców, których usta powiedziały nieprawdę, i których prawica to prawica fałszu;